

# Heinrich Pestalozzi : 1746-1827

Autor(en): **Luzzi, J.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **41 (1927)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-198548>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# HEINRICH PESTALOZZI

1746-1827

DA J. LUZZI

\*

Tras la comemoraziun dal 100avel di dalla mort da Heinrich Pestalozzi gnaran blers stimulats a stüdgjar ün pa plü a fuond la vita e las ouvras da quaist hom. Plü d'ün chi fa que gnarà alla persvasiun, cha Pestalozzi nun ais stat be ün dals plü grands homens cha la Svizzra ha gnü, ma üna dallas plü grandas personalitats dall'umanità da tuot ils temps, e plü d'ün'orma gnarà as inclinar plain veneraziun e commossiun davant la forza e grandezza da seis spiert e l'inesauribla buntà da seis cour.

Alla memoria da quaist grand benefatur vöglian dedichar eir las Annalas ün pèr modestas paginas.

Heinrich Pestalozzi ais nat a Zürich als 12 Schnèr 1746 sco figl dal chirurg Johann Baptist Pestalozzi e da Susanna Hotz da Wädenswil. Fingià all'età da tschinch ans avet el la disfortüna da perder seis bap tras la mort. Sia mamma as sacrificet tuottafat a l'educaziun da seis trais infants, renunziand a tuots plaschairs dalla vita. Ella gniva assistüda dalla brava fantschella Barbara Schmid da Buchs, la quala restet 41 ans, fin a sia mort nel servezzan dalla mamma da Pestalozzi. El pensa plain recognoschentscha a quaista fidela persuna e scriva in sias regordanzas tanter oter il seguaint: „Meis bap, persvas e comoss da l'insolita forza e fideltà da quaista fantschella fingià davo quels pacs mais ch'ella eira in servezzan pro nus, la laschet clamar, inquietà dallas consequenzas cha sia mort stovaiva avair per sia famiglia privada da mezs, pro seis let da mort e la dschet: „Babeli, per l'amur e la misericordia da Dieu, nun bandunar mia duonna! Cur ch'eu sun mort ais ella persa, meis infants vegnan in mans esters.

Sainza teis şustegn nun ais ella buna da mantegner meis infants“. Comossa, nöbla, ed in innocenza e simplicità generusa fin alla sublimità, det ella a meis bap moribund il pled: „Eu nu bandun sia duonna, sch’el moura. Eu stun pro ella fin a mia mort, sch’ella ha dabsögn da mai“. Seis pled quietet meis bap moribund, seis ögl as sclerit e cun quaist cuffort in seis cour spartit el. Ella tgnnet sia improschiun e stet pro mia mamma fin ch’ella murit. Nossa mamma nun tгнаiva zoppà quant cha nus hajan da savair grà a quaista fantschella, anzi sdasdaiva in nus ün respet ed üna recognoschentscha invers quella, chi mà nun stüderà in ingüns da nus. Ella as sacrifichaiva complettâmaing. Dallas lavuors las plü tridas, chi sto far la plü bassa fantschella, fin al plü ot, sco chi po gnir pretais be d’üna experimentada amia da chasa, faiva ella tuot, e tuot culla medemma persveranza durante tuot ils ans da seis servezzan.“

Ils prüms ans da sia infanzia Pestalozzi nun gniva quasi mai our chasa, almain nà sülla giassa a giovar culs oters infants. Sia mamma e la fantschella spargnaivan ingio ch’ellas savaivan e podaivan e nun volaivan cha lur infants saglissan intuorn a far ir vestimainta e s-charpas per inguotta. Cur ch’el cumanzet lura ad ir a scoula eira el almain ün pa plü liber e podaiva s’occupar cun qualchosa. El frequentet las scolas da Zürich dal 1751—1765. Il prüm la scola tudais-cha, lura ses ans las scolas latinas al Fraumünster e Grossmünster, davo il collegium umanitatis (latin, grec ed ebraic) e dal 1763 fin alla fin dal 1765 il Collegium Carolinum (la classa filologica e filosofica), ch’el stovet bandunar causa malatia, sainza podair far examen. Siand el uschè sincer e bunatsch e ch’el crajaiva tuot, gniva el ils prüms ans bler minchunà dals oters mats. Pelsolit il clamaivan els be Heiri Wunderli da Torliken. A lur gös nun as podaiva el participar causa ch’el nun cognoschaiva quels. Tantüna amaivan la granda part da seis conscolars la buntà da seis cour e sia serviaivlezza.

Sco scolar eira el davo alch ans ün dals melders da sia classa, cuntuoet ch’el eira per bleras chosas indefferent e distrat. El scriva cha Lavater haja dit ün di. „Scha Pestalozzi scriva üna vota eir be üna lingia chi ais scritta, schi vögl eu dir, Pestalozzi sa tuot, però el nun sa inguotta, propi inguotta“. „E Lavater avaiava radschun“, remarcha Pestalozzi, „i nun am giaiva inguotta perfet our da meis mans, inguotta, chi nun avess gnü amo sbagls.“

Pestalozzi eira ün fervent aderent dellas ideas da libertà e dals drets dell'umanità, chi gnivan discutadas da quel temp. A Zürich eira pustüt il proffessur Joh. Jac. Bodmer, nommà il bap dels scolars, il magister preferi da Pestalozzi, chi derasaiva quellas. Pestalozzi s vess eira comember della società dels patriots. Quaistas ideas e da l'otra vart la misergia, chi regnaiva pro üna granda part dal pövel, sdasdettan fingià bod in seis cour il desideri da güdar cun tuot sias forzas a meldrar il stadi da seis conumans. Cun ferma resoluziun ha el operà tuot sia vita in quaist sen, sacrificand a quaista sia idea sia fortuna e quella da sia muglier. Quaista nöbla persuna, Anna Schulthess, ot ans plü veglia co el, figlia d'üna famiglia fich benestanta a respetada, eira el gnü a cognoscher tras seis melder ami Joh. Kasper Bluntschli, stüdent da teologia, nomnà Menalk, chi murit fingià nel 1767. La mort da quaist fidel ami füt per Pestalozzi e la giuvna Schulthess ün grev cuolp. La dolor unit lur cours e l'amur as sdasdet.

Che orma granda, nöbla e püra tschantscha our dallas chartas cha Pestalozzi scrivet in quel temp a sia amia. El nun interlascha neir da la far attenta sun tuot sias mancanzas e süls privels chi as preschentaràn in sia vita e scriva: „Quels da meis sbagls, chi'm paran ils plü importants per l'avegnir da mia vita, sun imprudenza, imprecaziun e mancanza da preschentscha da spiert pro müdadas inaspettadas, chi gnaran avant. Eu extravagesch sovent in lod e blasem, in affecziun ed aversiun. Ils sbagls da meis amis nun vezz'eu quasi bricha. Eu am massa alchüns bains. — Nus dessan recognoscher üna providenza pro tuot ils eveniments, cha nus nun podain impedir, e taschair e craier, cha que saja il melder chi avess podü inscuntrar. In que sun eu amo fich debel, mia chara amia. Ella vezza bain, chi gnaran dis, nels quals la serenità e la pasch da mi'orma soffriran da quaista deblezza; ella am farà in tscherts dis inegal a mai stess.

Da mia granda, propi fich diffetusa negligenza in tuottas etikettas ed in general in tuottas chosas, chi nun han ingün'importanza per sai, nun mangl eu discuorrer, ün vezza que subit.

Chara Schulthess! Mia vita nun passarà sainza interpraisas importantas e fich difficultusas. Quant pac capabel sun eu per talas interpraisas! Che consequenzas pon ellas avair per mai e quant grand ais meis dovair da la mussar la pussibilità dals plü grands privels, chi pon nascher per mai landroua. Mia chara

amia, eu L'am da cour e cun tant sentimaint, cha quaist pass, cha güdizi e buna radschun han dumandà da mai m'ha cuostà fich bler. Eu tem, mia amada, da la perder, sch'Ella am vezza sco ch'eu sun . . . .“

Il<sup>s</sup> genituors della giuvna fectan grands sforzs per impedir la marida cul na benestant e trid Pestalozzi, chi nun avaiva ingüna posiziun sgüra. Ma ella savaiva che orma nöbla chi abitaiva in quel uman e nun as laschet sviar. Pestalozzi, chi eira da quel temp, sco fingià plü bod, sovent a Höngg pro seis bap-segner, il decan Andrea Pestalozzi, ed avaiva seis dalet da güdar als paurs a lavurar sül fond, as dezidet da dvanter svesa contadin. Sün intervenziun da Lavater get el l'utuon dal 1767 a Kirchberg sül grand bain da J. R. Tschiffeli, ün patrizier bernais, sco praticant. L'an davo cumpret el lura üna partida d'fond in vicinanza da Brugg. Sia dmura avaiva el il prüm temp in üna misera chasetta a Gebisdorf e davo abitet el duos ans a Mülligen. Intant avaivan il<sup>s</sup> genituors da sia spusa, vezziand chi nun güdaiva oter, dat lur consentimaint ed als 30 Settember 1769 gnit il pèr dat insembel nella baselgietta da Gebisdorf. Anna avaiva però podü tour cun sai be sia vestimainta e seis clavazin, e da sa mamma il<sup>s</sup> plets: „Eu giavüschi chi at giaja a man sco cha tü sperast, perchè tü vainst invidada be a pan ed aua“. L'an davò avettan els lura la granda consolaziun ch'als genituors dad Anna as reconciliettan cun els e gnittan als chattar a Mülligen.

L'avuost dal 1770 als naschit ün figl e Pestalozzi exprima nel diari seis dalet e seis ingraziamaints a Dieu: „Bap, tü m'hast demussà grazia nel plü ot grà da misericordia e mantgnü la vita e la sandà da mia chara muglier e m'hast laschà dvanter tras la naschentscha d'ün figlin bap dad üna da Tias creatüras, chi viverà in eterno. Trametta Teis spiert giò dall'otezza: da'm uossa nova forza, s-chaffischa ün nov cour in mai, nov zeli, nov'energia!“

La prümavaira dal 1771 gettan els a star nella chasa nova, il Neuhof, cha Pestalozzi avaiva fabrichà in vicinanza da Birr, sün seis bains, ch'el avaiva augmentà ed ingrandi. Però fingià quella vota nun giaiva güsta bain cun sia interpraisa. Il comerziant zürigais Schulthess, cul qual el s'avaiva asocià e chi l'avaiva imprastà la munaida, reclamaiva, e per spargnar stovet el fabri-char sia chasa be cun ün plan impè da duos sco previs. Merki, l'administratur da Pestalozzi, ün imbruoglun, ed oters contadins

faivan esser la chosa plü mal co que ch'ell'eira, uschè cha Schult-hess as liberet dal contract cun Pestalozzi. Differenzas culs paurs per drets da pasculaziun e da vias, raccoltas falladas e disfortüna pro la vendita da muvel ruinetan in pac ans il bun hom. Per meldrar sia posiziun cumanzet el sün cussagl da seis quinats da Zürich a laschar filar e tesser pingola. Quatras gnit el a cognoscher la granda misergia chi regnaiva in quella contrada. La charestia manaiva schurmas da povers infants in sia chasa. Svessa in misergia volaiva el güdar a quaists povrets e fondet ün institut per educar e mussar a lavurar a povers infants.

„Id ais ün indescribibil dalet da vera a crescher e flurir mats e mattas chi eiran in misergia, da vera pasch e contentezza sün lur fatschas, adüsar lur mans a diligenza ed adozer lurs cours vers lur creatur, a vera larmas dall'innocenza chi ura sün fatschas da chars infants e lontanias spranzas da sentimaints da virtù e buns costüms in umans sbüttats“ scriva el in „Erziehung der Landjugend“.

Però eir cun quaista interpraisa get que tuot oter co que ch'el avaiva sperà. El scriva: „Mia interpraisa eira in sia natüra degna d'ün prinzi; ma incapabel d'arrivar a que ch'eu tscherchaiva, am consümet eu be mai stess, am büttet in confusiun economica ed in ün stadi d'oppressiuns, chi'm fettan soffrir in möd chi nu's po descriver e chi dürettan üna mezza vita. Ils mezs economics per meis scopos gettan svelto in füm ed ant ch'eu m'inavezzet eira eu nels debits fin al culöz.“ Sia fidela muglier, chi l'assistiva e l'incuraschiva dapertuot, avaiva sacrificà tuot sia facultà per el. Per tuot seis nöbel pensar ed operar raccogliet el da seis conumans be malrecognoschentscha e spretsch. Bod tuots seis vegls amis avaivan pers la fiduzia in el e'l giaivan our via.

„Ch'ün s'imagescha il consquass da mi'orma sensibla. Que am paraiva sco scha la gliעד am clamess: Ve giò dalla crusch schi at volain nus craier“, scriva'l. Ün dels pacs, chi l'assistittan in quaista sia terribla situaziun füt sei ami Isaak Iselin da Basilea, ün dels plü sclerits homens da quel temp in Svizzra. Pestalozzi scriva lasupra: „Nellas plü profundas s'offerenzas da mia vita ed abattü dallas dolurs da mia situaziun currit eu. pro el, perche ch'eu nun cognoschaiva in tuot il muond ingün, prol qual eu prodaiva sperar recreaziun, co pro meis Iselin, ed eu nun am sbagliet. Güsta da quel temp, cur cha tuots quels chi m'amaivan be sus-

püraivan cur chi's discurriva da mai, güsta da quel temp am suriet Iselin dalet ed algrezcha e füt meis bap, meis magister, meis adozzamaint. El füt nel bun chod di da lavur, cur ch'eu sfadiaiva invan mias forzas, l'unic, al pet dal qual eu das-chet, surtrat da süors e puolvra, am pozzar e chattet cuffort. O meis ami, sainza tai füss eu forsa fondà in mia chavolezza e restà pers nella belma da mia misergia“.

Güsta sün quaist viadi sarà que stat, ch'el, avant co arrivar in città, stret davent las fiblas d'argient da sias s-charpas per büttar aint il chapè dal pover orb, nuvand lura las s-charpas cun fastüs. In tuot sia granda disfortüna Pestalozzi nun perdet il curaschi. Tras seis fadius experimaints avaiava el imprais profundas vardads e fat immasürablas experienzas ed el scriva: „Eu di uossa cun ingraziamaint invers la providenza chi avda sur mai: Svess in misergia, imprendet eu a cognoscher la misergia dal pövel adüna plü a fond ed uschè, sco cha ingün fortünà nun cognoscha. Eu n'ha pati, que cha'l pövel pativa e'l pövel as musset a mai sco ch'el eira e sco ch'el nun as musset ad ingün oter. Eu stet tschantà üna lunga seria d'ans tanter el sco la tschuetta tanter ils utschels. Ma immez ils sgrigns sdegnus dels umans chi am sbüttaivan, immez lur clam: Tü pover cristian! Tü est bler main co'l plü miser giornalier abel da't güdar a tai stess e t'imageschast d'esser bun da güdar al pövel? Immez quaist clam sdegnus, ch'eu vezzaiva sün mincha bocca, nun rafüdet il possant torrent da meis cour d'aspirar sulamaing vers quella mera, da sügliar las fontanas della misergia, nellas qualas eu vezzaiva fondà il pövel intuorn mai, e dad üna vart craschaiva mia forza vi e plü“.

Iselin e K. Füssli a Zürich al dettan in quel temp il cussagl da's provar sco scriptur, e Pestalozzi scrivet divers requints nel gener dals „Contes moreaux“ da Marmontel, ch'el avaiava güsta per mans, ma ingüns nun il sodisfaivan. L'ultim al reuschit „Lienhard e Gertrud“, „chi m'ais gnü,“ sco ch'el disch, „our dalla penna e's svilupet da sai, sainza ch'eu n'haja il minim plan nel ch'eu o pensà davò sur d'ün tal“. Iselin chattet la lavur extraordinaria dschand cha'l requint nun haja alch equal in seis gener. „Las ideas ch'el contegna sun üna granda necessità da nos temp. Ils sbagls ortografics as po remediari facilmaing“. El pisseret que e chattet eir ün editur (Decker a Berlin), chi pajet 1 Louisdor la boga. Iselin fet eir las correcturas da stampa. Il cudesch svagliet

lura in Svizzra ed in Germania grand interess. Tuot las gassetas il lodaivan e'ls chalenders restampaivan parts our da quel. La società economica a Bern onuret l'autur cun üna charta d'ingraziamaint e la medaglia d'or. Pestalozzi svesa gnanca nun cognoschaiva quella vota la valur da seis cudesch e nun pensaiva d'avair sviluppà in qual sias ideas davart l'instrucziun elementara, ch'el realiset plü tard.

In „Christof ed Elsa“, ch'el publichet davo, volaiva el mussar a seis compatriots la causa della corrupziun chi regnaiva pro'l pövel. Ma ingün nun legraiva que e l'editur nun volet surtour la continuaziun. Pestalozzi però continuet a scriver in quel sen e publichet la broschüra davart „Gesetzgebung und Kindermord“. Üna lavur filosofica titulada: „Nachforschungen über den Gang der Natur in der Entwicklung des Menschengeschlechtes“, ün' ouvra da granda profundità, vi alla quala el lavuret trais ans alla lunga e cha Herder nomnet „la naschentscha del genius filosofic tudaisch“, avet süls umans intuorn el il medem effet sco tuot seis operar, ingün nun l'inclegiaiva e'ls blers al daivan ad incleger, ch'els tegnan quaist cudesch per ün galimatias. E tuot sia lavur da scriptur al portet eir zuond pac guadagn. „Eu poss dir ch'eu nun guadagnet in tuot il temp da mia misergia gnanca pan ed aua“ scriva'l. Ün momaint paraiva que cha alchüns homens da grand'influenza, sco il conte da Zinzendorf, minister dellas finanzas a Vienna, il conte da Hohenwart a Firenze e'l grandduca Leopold, chi mussaivan grand interess per sias ideas davart l'instrucziun, al vöglian assister per ch'el possa metter in pratica quellas. Ma eir quaistas spranzas nun s'accomplittan. Lapro al faiva seis bain del Neuhof, chi custava an per an grandas sommas e nun rendaiva circa inguotta, saimper grands pissers. Il bain manià cussagl da seis bun ami Battier da Basilea, da vender il Neuhof a mincha pretsch, ch'el vöglia metter pro tant cha Pestalozzi possa metter d'vart per sia famiglia ün chapital da 1000 Louisdor e viver üna vita quieta sco scriptur, nun volet el acceptar. Sia misergia creschit in consequenza vi e plü e düret fin ch'el get a Stans.

Tras las grandas müdadas cha la revoluziun franzesa portet eir alla Svizzra eira gnü per Pestalozzi il momaint da podair nüziar a sia patria ed a seis pövel. La regenza helvetica savaiva dovrar ün hom sco Pestalozzi e Stapfer, il minister per la scienza e l'art, al surdet la redacziun del „Helvetisches Volksblatt“ ch'el



avaiva fondà per sclerir il pövel. Sperapro s'occupaiva Pestalozzi cun seis plans per reformar l'instrucziun e proponit alla regenza, chi avaiva allura transferi sia seda dad Aarau a Luzern, la fondaziun d'üna scoula per povers. La regenza acceptet seis plan e decretet ün subsidi da 3000 francs per quella. Sün proposta da Stapfer dezidet il directorium da rizzar aint per Pestalozzi nella clostra a Stans üna chasa per orfens. Cun quai s'accomplit seis plü ot giavüsch. „Eu get gugent a Stans“, scrivet el plü tard a seis ami Gessner. „Eu speraiva da chattar nell'innocenza del pajais üna ricompensa per seis deffets ed in sia misergia la fondamainta per sia recognoschentscha. Meis zeli da podair lavurar üna vota vi'al sömi da mia vita m'avess manà a quella da cumanzar süls plü ots munts, eu voless dir, sainza fö ed aua, be ch'ün am laschaiva cumanzar üna vota?“

El get a Stans nel Dezember 1798. Sia missiun eira enorma. La clostra nun eira amo gnanca rizzada aint per quel scopo. El eira sainza agüd e stovaiva portar sulet tuot la chargia.

„Il prüm stovaiva eu laschar ir ils povers infants per part la saira a chasa per mancanza da lets. Tuots turnaivan lura la daman inavò plain magl'adüra. La plüpart dels infants eiran cur ch'els entrettan in ün stadi, sco cha transcuranza completa della natüra umana sto avair per consequenza. Blers eiran tuot surtrats cun ruognas, blers avaivan 'l cheu tuot ruot sü, blers eiran in sdradscha surcharchiagiada cun magliadüra, blers sechs sco skellets, gelgs, culs ögls plain d'anguoscha e frunts plain fodas da disfidenza e pissers; alchüns prepotents, adüsats alla mardieua, a simulaziun e fosedà, oters chalchats dalla misergia, paziaints, ma disfidents, sainza amur, e timids. Tanter 10 infants savaiva appaina ün l'abc. Dad otras cognoschentschas gnanca da discuorrer. La mancanza totala d'educaziun scolastica eira però güsta que chi m'inquietaiva il main da tuot. Eu am fidaiva sülla forza della natüra umana, cha Dieu ha miss eir nels plü povers e neglets infants. Eu savaiva co cha la misergia e'ls bsögn della vita contribuischan a far cler a l'uman las plü essenzialas relaziuns dellas chosas, a svilupar ün san inclet.“

Grand displaschair faiva a Pestalozzi il contegn della populaziun. Blers as mussaivan malrecognoschaints e criticaivan tuot seis nöbel operar. Tscherts genituors tramettaivan lur infants be fin ch'els eiran vestits e nettiats dalla malnetaschia e'ls pigliaivan

lura a chasa. Tantüna avaiva el nel 1799 circa 80 infants in seis institut. „Eu eira dalla da man alla saira circa adüna be eu tanter els“, scriva'l. „Meis man eira in lur man, meis ögl guardaiva in lur ögl. Mias larmas crodaivan insembel con lur larmas e meis surir accompagnaiva lur surir. Els eiran davent dal mond, davent da Stans, els eiran pro mai ed eu eira pro els. Lur schoppa eira mia schoppa, lur bavranda eira mia bavranda. Eu nun avaiva ingün per l'economia, ingüns amis, ingüna servitü intuorn mai, eu avaiva be ad els. Eiran els sans, schi stäv'eu tanter els, eiran els ammalats, schi eira eu dasper els. Eu durmiva pro els. Eu eira la saira l'ultim chi giaiva in let e la daman il prüm chi staiva sü. Eu uraiva cun els e'ls instruiva amo in let, fin ch'els as rumanzaivan; els volaivan uschè. Cun tuot ch'eu eira da bel contin circondà dal privel da ertar malatias, nettiaiva eu la malnetaschia da lur vestimainta e da lur persunas.“

Il stadi da sandà da quaists povers infants as meldret suot la chüra da Pestalozzi in pacs mais talmaing, cha la prümavaira tuot as muravgliaiva. Ma qua gnit lura sudada austriaca a Stans e'ls locals dalla clostra stovettan gnir miss a disposiziun per ün ospidal militar. Pestalozzi füt quattras oblià da trametter a chasa ils infants, e siand ch'el as sentiva eir ferm ammalà da stanglantüm, det el gio seis offizi e bandunet Stans.

Davò avair restabili sia sandà pro ün bun ami sül Gurnigel podet el surtour üna scoula a Burgdorf ed operet là cun fich bun success, fin cha la regenza helvetica mettet a sia disposiziun il chastè da Burgdorf per fondar sia aigna scoula. In plü al garantit la regenza ün salari da fr. 1600.— l'an per el e fr. 800.— per duos magisters, l'impromettand amò la somma da fr. 8000. sco impraist per stampar seis cudeschs. Da tuot las varts cumanzettan lura a gnir pro scolars, povers e benestants, per gnir instruits da Pestalozzi, o per imprendet sia metoda. In quel temp (1801) laschet el cumparair seis renommà cudesch davart l'instrucziun, „Wie Gertrud ihre Kinder lehrt“. La scoula prosperaiva vi'e plü e gniva l'ultim frequentada da passa 100 scolars. Economicamaing avaiva el però eir a Burgdorf amo adüna da cumbatter cun difficultats, sco chi resorta d'üna charta ch'el scrivet a seis ami Zschokke: „Ami! Nun savaivast tü que? Trent ans alla lunga füt mia vita üna continua confusiun economica ed ün rabgiantà cumbat cunter ün'extrema povertà. Nun savaivaist tü, cha per circa trent'ans am

mancaiva il plü necessari per viver, nun savaist, cha fin al di d'hoz eu nun poss ne frequentar societats ne ir in baselgia, pervia ch'eu non sun vesti inandret e nun am poss vestir! O Zschokke, nun sast tü, cheu vegn beffagià dalla glied sülla via, causa ch'eu vegn intuorn sco ün mardieu. Nun sast tü, ch'eu milla votas nun podet giantar e mangiet cun rabgias meis toc pan sülla via, intant cha perfin ils povers sezzaivan a lur maisas? Schi, Zschokke, amo uossa cumbat eu il plü terribel cumbat tanter la plü greva misergia e sgrischaivlas expensas e n'ha sco unica mera, da podair restorar tras perseveranza la plü povra da tuot las economias, — mia economia — e que dvantarà tras la vendita da meis cudeschs, scha meis amis am güdan lapro.“

Davo cha seis unic figl Jacob eira mort sül Neuhof nel 1801 gnittan eir sia duonna sia brüt e la fidela fantschella Lisabet Näf a star a Burgdorf, e sia brüt manaiva l'economia.

Alla fin dal 1801 clamet Napolion l'uschè nomnada consulta a Paris per elavurar üna nova costituziun per la Svizzra. Pestalozzi pigliet part sco delegà da l'Emmental e dal chantun Zürich. Süllas propostas ch'el fet a Napolion davart l'educaziun dell'umanità dess quaist avoir respus, ch'el nun as possa fastidiar per l'abc. Tras la mediatiun gnit il chastè da Burgdorf darcheu in posses dal chantun Bern e Pestalozzi stovet translocar sia scola a Münchenbuchsee, ingiò ch'el restet be ün an. Davo avoir gnü surdat sün giavüsch dels magisters la direcziun da sia scoula a Fellenberg, nun avaiva el plü nöglia da dir là. Eir sia duonna, sia brüt e la fantschella avaivan stovü bandunar l'institut. Siand cha la città da Yverdon l'avaiva offert a bunas condizius seis chastè, avrit el nel 1805 là sia scoula ed in pacs ans eira quaist institut renommà in tuot ils pajais. In seis melder temp eira el frequentà da passa 150 scolars, svizzers, anglais, franzes, talians, tudais-chs, russ etc. e bliers homens renomnats gnivan là a stüdgjar la metoda da Pestalozzi. Uossa eira el fortunà, sias forzas creschaivan da di in di ed el guardaiva cullas plü otas spranzas in avant. El fondet là eir ün institut per mattas. Plain recognoschentscha scriva el in quel temp a seis fidel ami Stapfer, chi l'avaiva adüna assistü: „Meis char! La planta, il sem dalla quala El ha miss cun man patern in ün terrain dubius, ha fortunadamaing prüi. Però nus crajaivan, ami, da semnar ün gran per nudrir ils povers intuorn nus e nus avain implantà ün bös-ch, dal qual la ramma as sten-

sarà oura sur tuot la terra e clamarà tuots ils pövels sainz'exepziun suot sia sumbriva.

I nun ais mi'ouvra, id ais l'ouvra da Dieu; mia eira l'amur, culla quala eu tscherchet que ch'eu nun cognoschaiva, e la cretta, culla quala eu speret ingio ch'eu nun vezzaiva. Quaista amur liet da mia vart homens, nels quals meis operar svilupet forzas ed ideas, cha la natüra mâ plü nun avess svilupà in mai stess. Eu das-ch bod dir: meis agir sdasdet las forzas dalla natüra umana intuorn mai e las manet per meis scopos in meis servezzan. Que ais ün discuors superbi, ma eu nun tscherch mi'onur, eu dun usché gugent a l'imperatur que chi ais da l'imperatur, ed a Dieu que chi ais da Dieu, eu nun ha ingüna smaina da raccoglièr ingiò ch'eu nun semnet, a mai basta meis cour; ma eu lod il bap in tschèl, chi füt uschè ferm nel debel, e la natüra umana m'appara in üna glüsich uschè degna d'esser adurada, daspö ch'eu sa our d'exprienza, ch'i l'ais datta d'unir tras amur las forzas da l'uman pel servezzan da seis conumans.

Sch'eu contemplesch mi'ouvra sco ch'ell ais, schi chat eu, chi nun eira sün terra ün uman plü incapabel co eu a quella. Ella dumandaiva stramantus blera munaida — eu nun avaiva nemain paca — ma eu chattet la blera. Ella dumandaiva fraids, quiets parairs — eu eira il tagnin il plü inquiet dal mond, eu avaiva il cheu uschè chod, cha tuot ils umans intuorn mai il resguardaivan fingià sco ars oura, e tantüna chattet eu homens da la plü ota calma per servir a mi'ouvra. Ella dumandaiva forza matematica — ün'orma main matematica co mia nun as po chattar. Mi'ouvra dumandaiva uorden economic — eu nun avaiva ingün e fet ir tras l'istess. Que fet l'amur, ella ha üna forza divina sch'ella ais vardaivla e nun temma la crusch.“

Però il temp da fortuna nun düret lönch per Pestalozzi. Tras seis duos magisters Schmid, derivand dal Vorarlberg, e Niederer dal Appenzell, cha Pestalozzi amaiva e stimaiva tant, ils quals vulaiavan savair e cumandar ün plü co l'oter e's ödiaivan, gnittan grevs temps per l'institut, e Pestalozzi avet da supportar bleras ümiliaziuns, grands dischplaschairs e tribulaziuns avant co podair serrar seis ögls per adüna. Nel 1810 stovet Schmid bandunar l'institut ed el fet a Pestalozzi grand displaschair in l'attachand e critichand seis institut. Suot la direcziun da Niederer gnit la confusiun e'l disuorden nel institut amo plü grand

e Schmid gnit darcheu clamà inavò. Grand displaschair e suldüm entrettan nel cour da Pestalozzi tras la mort da sia fidela muglier als 11 Dezember 1815. Ella gnit sepullida suot ils duos nuschèrs davant il chastè. In regardonza da sia duonna salvet Pestalozzi als 11 Dezember dal 1816 ün discuors in seis institut, dal qual nus reproduïain qua üna part:

„Ella m'ha maridà, cun tuot ch'eu eira pover e spretschà, cun tuot chi am mancaiva tuot la fina educaziun ch'ella avaiva retschevü. Mia imprudainta cretta in oters umans m'ha fat disfortünà, ha ruinà mia e sia facultà, mia e sia onur nel muond. Nus crodettan in povertà e misergia, ella portet povertà e misergia cun mai cun pazenzia e grandezza interna. Ella sacrificet nella flur da l'età tuot seis posses fin a seis clinöz per meis scopos, bleranzi per mai stess, perchè ch'ella vezzaiva ch'eu, siand massa debel per meis scopos, fondaiva in tuot meis operar vi e plü chafuol aint illa misergia. Tantüna ha ella tgnü oura cun fermezza e s'allegraiva da mincha sbrinzla da spranza per mia fortuna. Ella nun avaiva, nun cognoschaiva ingüna onur per ella, be mia onur eira sia onur, be mia fortuna eira sia fortuna. Be mia misergia, be meis crodar la faiva disfortünada, e co s'adozet ella darcheu, cur ch'ün nov solai dalla vita am get sü a Stans e Burgdorf. Il plü sonch straglüschi da quaist solai eira in seis cour. Eu il vezzet a splendurir, eu il vezzet ad arder sco üna soncha glüm eterna nel s-chür vout d'ün'ota baselgia.

Beadà soncha, guarda giò dallas otezzas sün mai! Meis cufort e mia spranza ais da s-chassar in mai tant co pussibel ils sbagls da ma vita, chi fütta tia disfortüna. Nöbla, fidela orma, sco cha'l tshiervi sbragia davo aua frais-cha, usché sbragia mi' orma vers tai! Schi, eu sper da gnir pro tai, eu sper da gnir bainbod. Infants, amis, frars, dat'am pos e pasch per mias ultimas uras, dat'am pos per lavuors ch'eu vögl amo manar a fin. Eu vögl pac, eu vögl zuond pac plü sün terra.“

La situaziun da Pestalozzi gnit in seguit saimper plü insupportabla. A Tschinquaisma dal 1817 as separet Niederer in möd fich trid da Pestalozzi. Quaist respondet cun üna nöbla acziun, in tramettand a Niederer la quitanza per üna somma considerabla, cha la duonna da Niederer debitaiva a Pestalozzi per l'institut da mattas, ch'ella avaiva surtut. Ma Niederer e sia duonna, impè d'ingraziar a Pestalozzi, il declerettan sco lur debritur, fand grandas

pretaisas. Da que naschet ün disfortünà prozess, chi düret fin nel 1823 e chi finit a favur da Pestalozzi. In conseguenza da l'agir da Niederer eira Pestalozzi bod per ir alla disperaziun e perder il sentimaint. Schmid il salvet in al manand süllas muntagnas dal Jura. El eira amo l'unic sustegn da Pestalozzi ed as sfadiaiva da manar inavant l'institut. Our dallas entradas da seis cudeschs, cha Schmid avaiva vendü in subscribziun, fondet Pestalozzi nel 1818 amò ün institut per povers infants, chi però nun prosperet lönch. Tuot agitaiva cunter el e tscherchaiva da trar davent ils infants e scolars da seis institut. Nel Marz 1825 bandunet el lura cun Schmid Yverdon e turnet sül Neuhof pro seis abeadi, cull'intenziun d'eriger là ün institut per povers. El publichet là nel 1826 la segunda part dalla descripziun da sia vita, sülla quala Niederer respondet tras seis magister Bider cun üna veementa e sdegnusa attacha sün Pestalozzi, chi büttet il pover hom sül let da mort. Our da seis let scrivet el:

„O, eu soffr da nun podair dir. Ingün uman nun füss in cas da chapir la dolor da mi'orma. Ün spretscha ed ingiuriescha il debel, caduc hom vegl e'l resguarda uossa be sco ün ogget indovrabel. Que nun am fa mal pervia da mai, ma i'm fa mal ch'ün spretscha e sdegna eir mia idea e trappla suot ils peis que chi'm eira sonch e per amur da che eu n'ha lottà durante tuot mia lunga, tribulada vita. Murir nun ais inguotta, eu mour gugent, perche ch'eu sun stangel e voless alla fin avoir pos; ma avoir vivü, avoir sacrificà tuot e nun avoir obtgnü inguotta, avoir adüna be pati e vera ruinà tuot e crodar uschè in fossa cun si'ouvra, o que ais terribel ed eu nun poss exprimer e voless gugent cridar, ma i nun am vegnan ingünas larmas plü. —

E meis povers, ils chalchats, spretschats e sbüttats povers! Povers, ün as bandunarà, as sbüttarà eir a vus sco a mai. Il rich in sia abundanza nun pensa a vus. Il plü da tuot as podess el dar ün toc pan, oter nöglia. Da s'invidar al past spiritual e's far umans, a que nun gnarà pensa amo lönch, lönch bricha. Ma Dieu in tschèl, chi pensa eir a seis paslerets, nun s'invlidarà e's cufortarà, sco ch'el nun invlidarà neir a mai e'm cufortarà.“

„Possa mia tschendra taschantar l'illimitada ira da meis inimis e possa meis ultim clam ils comover a far que chi ais güst cun calma, dignità e decenza, sco chi cunvain ad homens! Possa la pasch, nella quala eu aintr, manar eir meis inimis alla pasch.

In mincha cas als perdun eu, meis amis benedesch eu e sper ch'els as regordaran in amur dal trapassà e promovan sias ideas eir davo sa mort cun lur meldras forzas.“

Ils ultims plets ch'el dschet als seis avant ch'el vegna manà, pacs dis avant sia mort, a Brugg in chüra dal doctur, fütta:

„E vus meis chars stat tranquils da per vus e tscherchai vossa fortuna nel prüvà e quaid circul familiar.

Als 17 da Favrer dal 1827 serret el per adüna seis ögels plain buntà, e duos dis davo gnit el sepulli sül santeri da Birr. Ün coro da magisters dals districts da Brugg, Lenzburg ed Aargau chantet sün sia fossa üna chanzun componüda da Nägeli. Il prüm vers tuna:

Ruhe sanft bestattet,  
Du, von Schmerz ermattet!  
Allen Kummer tilgt das Grab.  
Wir, die letzten Blicke senkend,  
Steh'n am Rand und Dein gedenkend,  
Streu'n wir Blumen Dir hinab.

Ils plets sun da J. H. Voss. El avaiva fat quaista chanzun pro la mort dal giuven poet Hölty (1748—1776).

Ed uossa sun passats tschient ans daspö cha Pestalozzi ais suot terra. Si'ossa ais smarschida, ma seis nom glüscha tras tuots ils temps sco il nom d'ün dals plü pürs e nöbels umans chi han vivü sün terra. Pro el nun as chatta ingüns fastizis da grandaschia, trats egoistics e brama vers possanza; be simplicità, sincerità e vair' amur cristiana.

„Tuot per oters, per sai svesc inguotta,  
Benedi saja seis nom!“

